

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

La ciencia, patrimonio de la humanidad

J. F. R.

La ciencia es un patrimonio de toda la humanidad [...]. Hoy nos enfrentamos al desafío del coronavirus, pero todos los grandes desafíos de nuestra especie podrán ser afrontados si protegemos este patrimonio (cambio climático, desafío energético, hambre, pobreza, etcétera).

*Puntuar
de otra
forma*

El País, 25.04.20, p. 9

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

A algún lector puede sorprenderle el final del texto por descolocado o poco natural. Proponemos cuatro cambios (copiamos ambas versiones):

La ciencia es un patrimonio de toda la humanidad [...]. Hoy nos enfrentamos al desafío del coronavirus, pero todos los grandes desafíos de nuestra especie podrán ser afrontados si protegemos este patrimonio (cambio climático, desafío energético, hambre, pobreza, etcétera).

La ciencia es un patrimonio de toda la humanidad [...]. Hoy nos enfrentamos al desafío del coronavirus[;] pero[,] si protegemos este patrimonio[,] podrán ser afrontados todos los grandes desafíos de nuestra especie[:] cambio climático, desafío energético, hambre, pobreza, etcétera.

1) Cambiamos la coma previa a *pero* por punto y coma. Copiamos ambas versiones:

Hoy nos enfrentamos al desafío del coronavirus, **pero** todos los grandes desafíos de nuestra especie podrán ser afrontados si protegemos este patrimonio (cambio climático, desafío energético, hambre, pobreza, etcétera).

Hoy nos enfrentamos al desafío del coronavirus[;] **pero**, si protegemos este patrimonio, podrán ser afrontados todos los grandes desafíos de nuestra especie: cambio climático, desafío energético, hambre, pobreza, etcétera.

Según la Real Academia, “normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones *pero*, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 353).

2) Reubicamos la oración condicional. Copiamos ambas versiones:

La ciencia es un patrimonio de toda la humanidad [...]. Hoy nos enfrentamos al desafío del coronavirus, **pero** todos los grandes desafíos de nuestra especie podrán ser afrontados si protegemos este patrimonio (cambio climático, desafío energético, hambre, pobreza, etcétera).

La ciencia es un patrimonio de toda la humanidad [...]. Hoy nos enfrentamos al desafío del coronavirus; pero[,] **si protegemos este patrimonio**[,] podrán ser afrontados todos los grandes desafíos de nuestra especie: cambio climático, desafío energético, hambre, pobreza, etcétera.

Según la normativa, las condicionales interiores (en posición medial) “se escriben entre comas”; por ejemplo: *Puedes, si te apetece, venir con nosotros* (*Ortografía...* 2010: 338).

3) Escribimos dos puntos delante de la enumeración y eliminamos los paréntesis. Copiamos ambas versiones:

Hoy nos enfrentamos al desafío del coronavirus, pero todos los grandes desafíos de nuestra especie podrán ser afrontados si protegemos este patrimonio (cambio climático, desafío energético, hambre, pobreza, etcétera).

Hoy nos enfrentamos al desafío del coronavirus; pero, si protegemos este patrimonio, todos los grandes desafíos de nuestra especie podrán ser afrontados[:] **cambio climático, desafío energético, hambre, pobreza, etcétera.**

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante enumeraciones de carácter explicativo”, que son las que llevan un elemento anticipador (“una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración”) (*Ortografía...* 2010: 358). Aquí el elemento anticipador es *todos los grandes desafíos...*

4) Reubicamos el verbo del segmento previo a la enumeración, con lo que gana en naturalidad. Copiamos ambas versiones:

todos los grandes desafíos de nuestra especie **podrán ser afrontados:** cambio climático, desafío energético, hambre...

podrán ser afrontados todos los grandes desafíos de nuestra especie: cambio climático, desafío energético, hambre...

Para terminar, copiamos nuevamente ambas versiones (la original primero):

La ciencia es un patrimonio de toda la humanidad [...]. Hoy nos enfrentamos al desafío del coronavirus, pero todos los grandes desafíos de nuestra especie podrán ser afrontados si protegemos este patrimonio (cambio climático, desafío energético, hambre, pobreza, etcétera).

La ciencia es un patrimonio de toda la humanidad [...]. Hoy nos enfrentamos al desafío del coronavirus; pero, si protegemos este patrimonio, podrán ser afrontados todos los grandes desafíos de nuestra especie: cambio climático, desafío energético, hambre, pobreza, etcétera.

MÁS EJEMPLOS

[Un grupo de musulmanes asistió a un entierro con gran peligro de infectarse del coronavirus]. Desde entonces, el Ministerio de Salud dedica un desglose especial para los casos de coronavirus relacionados con el grupo musulmán en sus ruedas de prensa diaria.

(A. M.: "Los musulmanes en la India...". *El País*, 25.04.20, p. 5).

Desde entonces, **en sus ruedas de prensa diaria**[,] el Ministerio de Salud dedica un desglose especial para los casos de coronavirus relacionados con el grupo musulmán.

Desde entonces, el Ministerio de Salud[,] **en sus ruedas de prensa diaria**[,] dedica un desglose especial para los casos de coronavirus relacionados con el grupo musulmán.